## Übersetzung

## Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

### Militärhauptstaatsanwaltschaft

31. Juli 2001 Nr. 7u/2-1705-01 103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

Woitaschek, Bernhard

Geburtsjahr und -ort:

1920, Beuthen, Oberschlesien, Deutschland

Staatsangehörigkeit:

deutsch

Volkszugehörigkeit:

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft:

Nadasch, Slowakei

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/

beschäftigt als:

Leiter der Aufklärungsgruppe der Sonderschule "Streifenkompanie", Feldwebel der Wehrmacht

wann inhaftiert:

20. April 1945

wann und durch wen verurteilt/verfolgt: 22. August 1945 mit Urteil des Militärtribunal der Truppen des NKWD des Bezirks Moskau verurteilt.

der Verurteilung zugrundeliegende

Nach Art, 58-6, 58-9 und 58-11 des

Paragraphen und Strafmaß

Strafgesetzbuches der RSFSR zu 25 Jahren

(Grund- und Zusatzstrafen):

Freiheitsentzug im Besserungs- und Arbeitslager

Datum der Haftentlassung:

in der Akte keine Angaben vorhanden

Gemäß Art. 3 Pkt. "a" und Art. 8 Abs. 2 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Bernhard Woitaschek rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Stellv. Leiter der Verwaltung Rehabilitierung der Opfer politischer Verfolgung

[Siegel, Unterschrift]

A.W.Tschitschuga

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



#### ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА РОССИЙСКОЙ ФЕЛЕРАЦИИ

## ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

103160, Москва, К-160

# CHPABKA ( о реабилитации )

а Гражданин: ВОЙТАШЕК Бернгард Год и место рождения: 1920 г., гор. Бейтен, Верхняя Силезия, Германия ражданин какого государства: гражданин Германии Национальность: немец Место жительства до ареста: гор. Надаш, Словакия

разведгруппы спеццколы "Штрайфен компани", фельдфебель вермахта.

Дата ареста: 20 апреля 1945 г.

Когда и каким органом осужден: 22 августа 1945 г. осужден приговором военного трибунала войск НКВД Московского округа.

Квалификация содеянного и мера наказания ( основная и дополнительная ): ст. ст. 58-6, 58-9 и 58-11 УК РСФСР, 25 лет лишения свободы в ИТЛ.

Дата освобождения: - сведений в деле нет

На основании п. "а" ст. 3 и ч. 2 ст. 8 Закона РФ "О реабилитации жертв политических репрессий" от 18.10.1991 г. гражданин Войташек Бернгард

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Заместитель начальника управления реабилитации жертв политических